

**Zeitschrift:** Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse  
**Herausgeber:** Bibliothèque nationale suisse  
**Band:** 70 (1983)  
  
**Rubrik:** Statistique des traductions 1982/83

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Statistique des traductions 1982/83

#### parues en Suisse

	en allemand		en français		en italien		en romanche		en d'autres langues		Total	
	1982	1983	1982	1983	1982	1983	1982	1983	1982	1983	1982	1983
<b>a) de langues anciennes</b>												
du grec	9	8	-	2	-	-	-	-	-	-	9	10
de l'hébreu	-	3	-	2	-	-	-	-	-	-	-	5
du latin	8	8	-	-	-	-	-	-	-	-	8	8
<b>b) de langues européennes</b>												
du basque	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
du danois	3	2	2	-	-	-	-	-	1	1	6	3
de l'allemand	-	-	79	99	12	9	10	6	12	16	113	130
de l'anglais	409	405	179	171	1	-	-	-	1	2	590	578
du finnois	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
du flaman	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
du français	179	162	-	-	10	4	2	-	12	18	203	184
du hollandais	8	8	1	1	-	-	-	-	-	-	9	9
de l'islandais	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-
de l'italien	34	44	9	11	-	-	1	-	-	-	44	55
du grec moderne	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1
du norvégien	4	2	-	-	-	-	-	-	-	-	4	2
du polonais	7	4	3	1	-	-	-	-	-	-	10	5
du portugais	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
du romanche	1	1	1	-	1	-	-	-	-	-	3	1
du roumain	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	2	-
du russe	16	13	10	7	-	-	-	-	1	-	27	20
du suédois	3	3	-	-	-	-	-	-	-	-	3	3
du serbo-croate	-	1	4	-	-	-	-	1	-	-	4	2
de l'espagnol	9	8	2	3	-	-	-	-	-	-	11	11
du tchèque	3	3	-	1	-	-	-	-	-	-	3	4
du hongrois	3	3	-	-	-	-	-	-	-	-	3	3
<b>c) d'autres langues</b>												
de l'afrikaans	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
de l'arabe	1	3	1	-	-	-	-	-	-	-	2	3
du chinois	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
du japonais	1	2	-	-	-	-	-	-	-	-	1	2
du yiddisch	1	1	1	-	-	-	-	-	-	-	2	1
du l'urdu	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
de plusieurs langues	3	1	-	2	-	-	-	1	-	-	3	4
	707	690	294	301	24	13	13	8	27	37	1 065	1 049